

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.07

"Episode #7"

Com a magia do Natal se aproximando, Pietro finalmente encontra coragem para agir. Durante uma festa, os amigos fazem desejos em volta da árvore.

Escrito por:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

14.09.2023 (IT)

13.10.2023 (WW)



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1
00:00:14,360 --> 00:00:15,200
Vinte e três.

2
00:00:17,640 --> 00:00:18,680
Vinte e quatro.

3
00:00:21,000 --> 00:00:22,160
Vinte e cinco.

4
00:00:23,040 --> 00:00:24,760
- Vai!
- Não, chega.

5
00:00:24,840 --> 00:00:26,040
Não. Serei boazinha.

6
00:00:26,120 --> 00:00:27,640
Só mais cinco e pronto.

7
00:00:27,720 --> 00:00:30,880
- Quê? Quer que eu morra?
- Não, quero você na equipe.

8
00:00:30,960 --> 00:00:33,280
- Não sinto meus músculos.
- Eu ajudo.

9
00:00:34,920 --> 00:00:35,960
- Pronto?
- Vai.

10
00:00:37,880 --> 00:00:39,040
Vinte e seis.

11
00:00:41,840 --> 00:00:42,680
Vinte e sete.

12

00:00:45,240 --> 00:00:46,080
Vinte e oito.

13

00:00:49,640 --> 00:00:50,480
Vinte e nove.

14

00:00:51,880 --> 00:00:52,840
Isabel, acorda!

15

00:00:55,840 --> 00:00:57,080
Essa não contou.

16

00:00:57,160 --> 00:00:59,720
Aposto que Emma vai te colocar na equipe.

17

00:00:59,800 --> 00:01:01,080
Não sei mais.

18

00:01:11,560 --> 00:01:12,400
Não sei.

19

00:01:12,920 --> 00:01:14,200
Sou só eu

20

00:01:14,800 --> 00:01:16,600
ou Isa tem andado estranha?

21

00:02:10,000 --> 00:02:11,520
D1ÁR10S

22

00:02:16,000 --> 00:02:18,560
DEZEMBRO
25 SEMANAS PARA A PROVA

23

00:02:21,600 --> 00:02:24,520
SEGUNDA-FEIRA

24

00:02:25,120 --> 00:02:27,920
É dezembro. Minhas notas estão péssimas,

25

00:02:28,000 --> 00:02:30,920
mas meus pais brigam tanto que nem notam.

26

00:02:31,000 --> 00:02:34,440
O diretor persegue só a mim o tempo todo.

27

00:02:34,520 --> 00:02:37,320
Nunca nem fui titular na equipe.

28

00:02:37,400 --> 00:02:39,640
Quero continuar treinando com Isabel.

29

00:02:39,720 --> 00:02:40,880
E Livia?

30

00:02:40,960 --> 00:02:43,200
O cabelo dela ainda está azul.

31

00:02:47,080 --> 00:02:48,760
Quem se importa? É Natal!

32

00:02:51,760 --> 00:02:54,960
9º ANO D
QUE TAL UM AMIGO SECRETO DE NATAL?

33

00:03:08,720 --> 00:03:10,840
GIULIO: GENIAL!

34

00:03:10,920 --> 00:03:12,760
MIRKO: SIMMM.

35

00:03:12,840 --> 00:03:15,200
DANIELE: ONDE?

36

00:03:15,280 --> 00:03:17,520
MONICA: NA MINHA CASA NÃO DÁ

37

00:03:17,600 --> 00:03:20,240
LIVIA: NEM NA MINHA

38

00:03:21,160 --> 00:03:22,960
PIETRO: NA MINHA CASA!

39

00:03:23,040 --> 00:03:25,360
BIANCA: ÓTIMO!

40

00:03:25,440 --> 00:03:27,880
ARIANNA: SERÁ SHOW :)

41

00:03:30,720 --> 00:03:32,160
O Natal é incrível!

42

00:03:35,920 --> 00:03:37,840
ESCOLA "G. GALILEI"
MARINA GRANDE

43

00:03:38,520 --> 00:03:40,160
Muito bom, Ascanio.

44

00:03:40,960 --> 00:03:41,960
Bom, Ludovica.

45

00:03:43,480 --> 00:03:44,360
Arianna...

46

00:03:45,680 --> 00:03:48,200
Você nem tirou 6. O que está havendo?

47
00:03:50,000 --> 00:03:51,640
E Mirko

48
00:03:53,200 --> 00:03:54,200
e Giulio.

49
00:03:54,280 --> 00:03:55,680
Bom o suficiente.

50
00:03:55,760 --> 00:03:56,800
Isso!

51
00:03:56,880 --> 00:03:58,000
Bom trabalho.

52
00:03:58,080 --> 00:03:59,560
Daniele, bom.

53
00:04:00,320 --> 00:04:02,000
Bianca, bom.

54
00:04:04,320 --> 00:04:06,920
E Livia...

55
00:04:07,720 --> 00:04:08,880
e Pietro.

56
00:04:09,920 --> 00:04:11,040
LIVIA, 9º ANO D
4

57
00:04:11,120 --> 00:04:12,280
Um desastre.

58

00:04:13,160 --> 00:04:15,440
Se continuarem, estarão em apuros.

59

00:04:17,840 --> 00:04:19,800
Monica, 10.

60

00:04:20,400 --> 00:04:22,480
- Perfeito.
- Obrigada, professora.

61

00:04:23,000 --> 00:04:25,640
Sei que seu verdadeiro amor é literatura.

62

00:04:25,720 --> 00:04:28,840
Não me ofenderei
quando for pro ensino médio clássico.

63

00:04:30,320 --> 00:04:32,560
O mesmo se aplica a todos vocês.

64

00:04:32,640 --> 00:04:35,120
Precisam escolher o que realmente gostam,

65

00:04:35,880 --> 00:04:38,120
não só o que são bons.

66

00:04:38,200 --> 00:04:39,800
Ela leu meus pensamentos?

67

00:04:39,880 --> 00:04:41,120
Logo será janeiro.

68

00:04:41,200 --> 00:04:44,280
Em breve, precisarão
se inscrever no ensino médio.

69

00:04:44,360 --> 00:04:48,680
Pensem com cuidado.
O futuro de vocês está em jogo.

70

00:04:48,760 --> 00:04:51,360
Por que não conta
que escolherá o científico?

71

00:04:51,440 --> 00:04:53,440
Por que não cuida da sua vida?

72

00:04:53,520 --> 00:04:55,080
Por que não conta a ela?

73

00:04:55,600 --> 00:04:58,160
Só então poderão se tornar vocês mesmos.

74

00:04:58,680 --> 00:04:59,560
Exatamente.

75

00:05:00,560 --> 00:05:03,280
Mas o que eu realmente quero?

76

00:05:07,360 --> 00:05:09,520
TERÇA-FEIRA

77

00:05:11,880 --> 00:05:14,000
- Gostei do seu penteado.
- Sério?

78

00:05:14,080 --> 00:05:16,280
- Pode me ensinar a fazer?
- Claro.

79

00:05:17,200 --> 00:05:18,800

Aonde pensa que vai?

80

00:05:18,880 --> 00:05:21,360
Me deixem em paz. A aula vai começar.

81

00:05:22,840 --> 00:05:25,080
Não reaja, vão te deixar em paz.

82

00:05:29,680 --> 00:05:32,920
A cidade inteira está rindo
Dessas roupas sujas

83

00:05:33,520 --> 00:05:37,200
Já vi um milhão de vezes,
mas fica cada vez mais engraçado.

84

00:05:39,240 --> 00:05:41,200
- Por que não compartilhar?
- Não.

85

00:05:42,600 --> 00:05:46,160
Está rindo disso há semanas.
Vamos fazer todos rirem também.

86

00:05:46,240 --> 00:05:47,720
Por favor, não.

87

00:05:47,800 --> 00:05:51,080
- O que ganhamos com isso?
- Eu não tenho nada.

88

00:05:51,680 --> 00:05:52,600
Coitadinha!

89

00:05:54,640 --> 00:05:57,360
E a mesada que a mamãe te dá?

90

00:06:11,240 --> 00:06:12,560
Muito bem, pessoal.

91

00:06:12,640 --> 00:06:16,000
Quero que joguem assim
no próximo jogo. Entenderam?

92

00:06:20,040 --> 00:06:21,480
Estão todos na equipe.

93

00:06:22,760 --> 00:06:24,720
Sim, Pietro. Você também.

94

00:06:26,280 --> 00:06:27,280
Podem ir.

95

00:06:27,880 --> 00:06:28,720
Boa!

96

00:06:29,720 --> 00:06:30,600
Muito bem!

97

00:06:32,640 --> 00:06:35,320
Não acredito! Que presente de Natal!

98

00:06:35,960 --> 00:06:37,760
E tudo graças a Isabel!

99

00:06:41,680 --> 00:06:43,080
Estou feliz por você.

100

00:06:43,160 --> 00:06:44,320
Você merece.

101

00:06:44,400 --> 00:06:46,880

Obrigado. Não vejo a hora de jogar.

102

00:06:47,880 --> 00:06:49,840

Eu estou um pouco desconcentrado.

103

00:06:50,840 --> 00:06:52,480

Muita coisa na cabeça.

104

00:06:54,160 --> 00:06:57,320

Talvez um treinamento extra
com Isabel me faça bem.

105

00:06:58,720 --> 00:07:01,720

Você é o namorado dela.
Acho que ela não diria não.

106

00:07:03,920 --> 00:07:04,800

Que garota!

107

00:07:05,400 --> 00:07:08,400

Às vezes, é entusiasmada.
Às vezes, distante.

108

00:07:10,240 --> 00:07:11,800

Por que ele me disse isso?

109

00:07:14,360 --> 00:07:15,840

Talvez seja impressão.

110

00:07:15,920 --> 00:07:16,760

Sem dúvida.

111

00:07:17,360 --> 00:07:20,440

Além disso, sei muito pouco sobre garotas.

112

00:07:22,640 --> 00:07:23,520

Aí está ela.

113

00:07:32,480 --> 00:07:36,600

Sabia que ela te escolheria.
Não tinha como te deixar de fora.

114

00:07:36,680 --> 00:07:40,800

Era tão improvável quanto,
digamos, nevar em Marina Pequena!

115

00:07:50,800 --> 00:07:53,120

Não gosto quando me beija em público.

116

00:07:53,200 --> 00:07:55,240

Certo, tchau. Vamos dar uma volta.

117

00:07:55,320 --> 00:07:56,440

- Tchau.

- Tchau.

118

00:08:02,880 --> 00:08:04,720

Espero que Isa não treine Roby.

119

00:08:06,160 --> 00:08:07,280

Egoísta demais?

120

00:08:12,200 --> 00:08:14,800

Dei quatro assistências
e marquei 15 pontos,

121

00:08:14,880 --> 00:08:16,080

então foi ótimo.

122

00:08:16,600 --> 00:08:17,440

Legal.

123

00:08:20,560 --> 00:08:21,640
Já está tarde.

124
00:08:22,960 --> 00:08:25,560
- Vou embora, estou cheia de dever...
- Espera.

125
00:08:26,600 --> 00:08:28,760
Você está sempre com pressa.

126
00:08:29,280 --> 00:08:32,840
- Mas passa horas treinando Pietro.
- O que quer dizer?

127
00:08:33,560 --> 00:08:34,440
Nada.

128
00:08:35,120 --> 00:08:37,320
Mas quero passar mais tempo com você.

129
00:08:41,200 --> 00:08:44,640
Desculpa. A inscrição
no ensino médio está me assustando.

130
00:08:44,720 --> 00:08:46,640
Sei lá. É uma época complicada.

131
00:08:47,600 --> 00:08:51,200
- Tenho medo de fazer a escolha errada.
- Explica pra mim.

132
00:08:55,800 --> 00:08:58,160
E se eu já tiver feito a escolha errada?

133
00:09:02,480 --> 00:09:04,280
Nem sei por onde começar.

134

00:09:05,440 --> 00:09:09,040

É uma decisão importante.
Todos têm tanta certeza.

135

00:09:17,360 --> 00:09:18,360

Toma.

136

00:09:18,440 --> 00:09:19,360

É de quê?

137

00:09:19,440 --> 00:09:20,640

Banana e hortelã.

138

00:09:20,720 --> 00:09:22,040

Não vai beber?

139

00:09:22,120 --> 00:09:24,400

- Não. Fiz pra você.
- Obrigado.

140

00:09:24,480 --> 00:09:27,400

Acha que o Pow3r foi pra qual colégio?

141

00:09:27,480 --> 00:09:29,560

Quem? Pow3r?

142

00:09:29,640 --> 00:09:30,640

Esquece.

143

00:09:30,720 --> 00:09:33,320

Nem sei se ele fez o ensino médio.

144

00:09:33,400 --> 00:09:35,440

Bebe. Vai clarear a sua mente.

145

00:09:36,200 --> 00:09:37,280
Seria tão legal

146

00:09:37,800 --> 00:09:41,040
transformar minha paixão
por jogos em um trabalho.

147

00:09:43,600 --> 00:09:47,440
O mar natalino me deixa pensativo.

148

00:09:48,600 --> 00:09:50,160
"O mar natalino"?

149

00:09:51,040 --> 00:09:54,480
Você se perde nos pensamentos
quando olha para ele.

150

00:09:55,000 --> 00:09:55,960
É lindo.

151

00:09:59,480 --> 00:10:01,000
QUARTA-FEIRA

152

00:10:01,080 --> 00:10:04,360
Vulcões são aberturas na crosta da Terra

153

00:10:04,960 --> 00:10:07,480
onde ocorrem erupções.

154

00:10:08,720 --> 00:10:10,920
Os materiais em erupção incluem lava,

155

00:10:11,000 --> 00:10:14,440
cinzas, lapilli, gás,
escórias variadas e até vapor.

156

00:10:14,520 --> 00:10:15,880
Peguei você!

157

00:10:15,960 --> 00:10:17,320
Cuida da sua vida.

158

00:10:18,640 --> 00:10:19,640
O que está fazendo?

159

00:10:21,920 --> 00:10:24,200
Mandando mensagem pro Manuel.
Está me espionando?

160

00:10:24,280 --> 00:10:25,920
Qual é, eu vi.

161

00:10:26,680 --> 00:10:29,280
Está no site do ensino médio clássico.

162

00:10:30,960 --> 00:10:32,440
ENSINO MÉDIO DE INFORMÁTICA

163

00:10:32,520 --> 00:10:33,640
Olha quem fala.

164

00:10:34,720 --> 00:10:35,640
Não é meu.

165

00:10:38,600 --> 00:10:39,920
Precisamos conversar.

166

00:10:48,560 --> 00:10:50,880
Por que não vamos ao cinema amanhã?

167

00:10:51,600 --> 00:10:54,200
- Não, qual é.

- Certo, esquece o que falei.

168

00:10:54,280 --> 00:10:56,920
Que tal irmos às compras com adrenalina?

169

00:10:57,000 --> 00:10:58,920
Pra um amigo secreto de Natal.

170

00:11:00,720 --> 00:11:01,680
Tudo bem.

171

00:11:14,440 --> 00:11:18,120
O cara de coração partido
ainda não entende que não tem chance.

172

00:11:18,200 --> 00:11:20,360
Coitadinho. Quase sinto pena dele.

173

00:11:21,920 --> 00:11:23,200
A Livia que conheci

174

00:11:24,280 --> 00:11:25,280
não existe mais.

175

00:11:34,720 --> 00:11:38,760
Refrigerante de laranja,
batatinhas, torrone, amendoim, panetone.

176

00:11:38,840 --> 00:11:41,840
- Tudo pra festa de Natal, né?
- Copos de papel?

177

00:11:41,920 --> 00:11:43,160
- Sim.
- Coloquei.

178

00:11:43,760 --> 00:11:44,960
Não falta nada.

179
00:11:45,040 --> 00:11:46,440
- É.
- É isso.

180
00:11:46,520 --> 00:11:48,800
Espera. E a música?

181
00:11:48,880 --> 00:11:51,560
Eu e Mirko cantaremos ao vivo.

182
00:11:52,280 --> 00:11:53,480
- É mesmo?
- É.

183
00:11:53,560 --> 00:11:54,880
- Tenho vergonha.
- Por quê?

184
00:11:54,960 --> 00:11:57,160
Meu Deus, você é sempre tão tímido!

185
00:12:02,160 --> 00:12:03,880
Não pode dizer não pra sempre.

186
00:12:13,280 --> 00:12:15,360
- Está me usando como escudo?
- Sim!

187
00:12:17,200 --> 00:12:18,720
Bate nele!

188
00:12:18,800 --> 00:12:20,560
Ele nem quer cantar!

189
00:12:22,520 --> 00:12:23,440
Chega! Não!

190
00:12:26,920 --> 00:12:28,360
Beleza, chega.

191
00:12:31,760 --> 00:12:33,040
Eu me rendo!

192
00:12:33,120 --> 00:12:34,120
Vou cantar.

193
00:12:36,880 --> 00:12:39,080
- Não tem escolha agora.
- Exatamente.

194
00:12:39,160 --> 00:12:40,200
Tenho vergonha.

195
00:12:40,280 --> 00:12:42,200
- Não pode mais ter.
- Chega!

196
00:12:44,400 --> 00:12:46,720
Queria que este momento nunca acabasse.

197
00:12:47,880 --> 00:12:50,040
Adoro quando Mirko ri.

198
00:12:52,680 --> 00:12:54,040
Não é fácil admitir,

199
00:12:54,920 --> 00:12:56,600
mas ficariam bem juntos.

200

00:12:59,560 --> 00:13:03,400
PIETRO: O QUE VAI FAZER HOJE? VOCÊ VEM?

201

00:13:03,480 --> 00:13:07,000
ISA: AINDA QUER TREINAR?
VOCÊ JÁ FOI ESCOLHIDO!

202

00:13:07,080 --> 00:13:10,400
PIETRO: QUEM DISSE QUE QUERO TREINAR? :)

203

00:13:10,480 --> 00:13:13,640
ISABEL: ?

204

00:13:13,720 --> 00:13:17,600
PIETRO: VEM, CONFIA EM MIM!

205

00:13:17,680 --> 00:13:18,840
Espera um pouco.

206

00:13:18,920 --> 00:13:20,400
Posso abrir os olhos?

207

00:13:22,120 --> 00:13:23,080
Pronto.

208

00:13:27,640 --> 00:13:28,520
Está nevando.

209

00:13:29,160 --> 00:13:30,360
Em Marina Pequena?

210

00:13:31,360 --> 00:13:34,640
Como você disse,
nada é impossível em Marina Pequena.

211

00:13:34,720 --> 00:13:35,960

Nevando com sol.

212

00:13:53,240 --> 00:13:54,360
Você está louco.

213

00:14:13,720 --> 00:14:14,560
Desculpa.

214

00:14:21,040 --> 00:14:22,560
É Roby. Tenho que ir.

215

00:14:28,960 --> 00:14:30,320
Isso aconteceu mesmo?

216

00:14:31,280 --> 00:14:32,560
Ninguém pode saber.

217

00:14:35,880 --> 00:14:37,360
PIETRO: ISA, ESTAMOS BEM?

218

00:14:39,760 --> 00:14:40,960
A NEVE DERRETEU...

219

00:14:41,040 --> 00:14:43,040
ISABEL: PIETRO, NINGUÉM PODE SABER

220

00:14:43,120 --> 00:14:45,200
UMA PENA, A NEVE ESTAVA LINDA

221

00:14:47,960 --> 00:14:50,160
QUINTA-FEIRA

222

00:14:57,320 --> 00:14:58,480
Alguém te viu?

223

00:14:59,600 --> 00:15:02,280
Não quero que nos vejam juntos.

224

00:15:02,360 --> 00:15:04,240
Giulio, não vamos perder tempo.

225

00:15:04,320 --> 00:15:07,480
Sejamos francos.
O Pacto da Fogueira não faz sentido.

226

00:15:09,240 --> 00:15:10,960
Diz o que acha de verdade.

227

00:15:11,040 --> 00:15:12,160
Acho que...

228

00:15:14,680 --> 00:15:19,280
todos devem ser livres
para ir aonde quiserem.

229

00:15:19,360 --> 00:15:22,160
- Exatamente.
- Sem perder as amizades.

230

00:15:23,200 --> 00:15:25,480
Quero cursar informática.

231

00:15:26,200 --> 00:15:29,280
Isso. Não podemos ir
a uma escola que não queremos.

232

00:15:30,360 --> 00:15:33,200
Agora que esclarecemos isso,
próximo passo.

233

00:15:33,280 --> 00:15:35,800
- Qual?

- Contar para todo mundo.

234

00:15:36,640 --> 00:15:37,480

Quando?

235

00:15:37,560 --> 00:15:40,840

Na festa de Natal
na casa de Pietro. É a nossa chance.

236

00:15:41,960 --> 00:15:43,040

Anda, vamos.

237

00:16:12,880 --> 00:16:14,840

- Bela cor.
- Combina com o cabelo.

238

00:16:54,320 --> 00:16:55,320

Vamos.

239

00:17:02,080 --> 00:17:04,440

Senhorita, posso ver o que tem no bolso?

240

00:17:05,960 --> 00:17:07,880

- Por quê?
- Preciso verificar.

241

00:17:10,800 --> 00:17:12,520

Mas não tenho nada.

242

00:17:15,760 --> 00:17:18,520

Desculpa, eu tropecei.
Não foi de propósito.

243

00:17:18,600 --> 00:17:20,160

Então, senhorita?

244

00:17:23,320 --> 00:17:24,160
Aqui estão.

245
00:17:24,240 --> 00:17:25,560
Desculpa.

246
00:17:25,640 --> 00:17:26,760
Tudo bem.

247
00:17:26,840 --> 00:17:28,160
Pode ir.

248
00:17:45,120 --> 00:17:47,920
Suas amigas fugiram
quando viram que você estava em apuros.

249
00:17:49,120 --> 00:17:51,480
O que deu em você? Por que fez isso?

250
00:17:52,800 --> 00:17:54,160
Cuida da sua vida.

251
00:17:54,240 --> 00:17:56,840
Por que estava na loja? Está me seguindo?

252
00:17:56,920 --> 00:17:58,960
Não preciso que seja meu herói.

253
00:18:04,240 --> 00:18:06,200
Talvez eu deva agradecer.

254
00:18:23,240 --> 00:18:24,840
Estou preocupado com ela.

255
00:18:30,080 --> 00:18:32,640
SEXTA-FEIRA

256

00:18:34,320 --> 00:18:35,200

Liv!

257

00:18:36,600 --> 00:18:37,600

Espera!

258

00:18:38,960 --> 00:18:39,960

Espera.

259

00:18:40,680 --> 00:18:42,400

O que poderíamos ter feito?

260

00:18:42,480 --> 00:18:44,720

Seríamos pegas. Tivemos que ir embora.

261

00:18:45,320 --> 00:18:47,840

- Te mandei uma mensagem ontem.

- E daí?

262

00:18:47,920 --> 00:18:51,000

Deviam ter me esperado ontem.

Que belas amigas!

263

00:18:52,960 --> 00:18:54,640

Liv, desculpa.

264

00:18:55,600 --> 00:18:59,080

Eu admito. Fiquei com medo, e fugimos.

265

00:18:59,160 --> 00:19:00,480

Pode nos perdoar?

266

00:19:02,840 --> 00:19:05,960

Que tal uma festa do pijama
e amigo secreto na minha casa hoje?

267

00:19:08,760 --> 00:19:11,520
Não. Tenho uma festa
com meus colegas hoje.

268

00:19:13,760 --> 00:19:14,600
Está bem.

269

00:19:23,200 --> 00:19:25,200
Então você prefere a gente.

270

00:19:25,280 --> 00:19:27,480
Sim, mas não vai ficar se achando.

271

00:19:34,360 --> 00:19:37,880
Essa ideia de amigo secreto é legal.
Nunca participei de um.

272

00:19:38,640 --> 00:19:41,080
- Vamos dizer quem tiramos?
- Não.

273

00:19:41,160 --> 00:19:42,440
- Vamos!
- É segredo.

274

00:19:42,520 --> 00:19:43,480
Vamos!

275

00:19:43,560 --> 00:19:44,760
Chegamos.

276

00:19:44,840 --> 00:19:46,840
Está bem. Fez isso de propósito.

277

00:19:48,000 --> 00:19:49,080

Chegamos cedo.

278

00:19:51,400 --> 00:19:53,960
O mar é tão bonito no inverno. Não é?

279

00:19:56,840 --> 00:19:58,040
- Vamos?
- Claro.

280

00:19:59,000 --> 00:20:02,680
É meu primeiro Natal aqui.
Passei os outros nas montanhas.

281

00:20:02,760 --> 00:20:04,280
Como era?

282

00:20:04,360 --> 00:20:07,320
Era bom, mas aqui é mais mágico.

283

00:20:07,840 --> 00:20:09,280
É bem diferente.

284

00:20:09,800 --> 00:20:11,480
- Gosta do mar?
- Sim.

285

00:20:14,040 --> 00:20:16,440
Mal posso esperar
pra cantarmos na frente de todos.

286

00:20:16,520 --> 00:20:18,000
Estou com medo.

287

00:20:18,080 --> 00:20:19,080
Por quê?

288

00:20:20,000 --> 00:20:21,320
O que você me ensinou?

289

00:20:24,080 --> 00:20:24,960
Um.

290

00:20:26,040 --> 00:20:27,080
Dois.

291

00:20:28,400 --> 00:20:30,000
Inspira e expira.

292

00:20:32,320 --> 00:20:34,680
Me fala, me fala, me fala

293

00:20:34,760 --> 00:20:36,200
Sem medir...

294

00:20:36,960 --> 00:20:39,480
Me fala, me fala, me fala

295

00:20:39,560 --> 00:20:41,960
Sem medir muito suas palavras

296

00:20:42,600 --> 00:20:45,160
Somos o grafite em duas paredes

297

00:20:45,240 --> 00:20:48,280
Páginas em branco procurando pensamentos...

298

00:20:48,920 --> 00:20:50,240
Você me beijou?

299

00:20:50,800 --> 00:20:51,640
Bem...

300
00:20:53,000 --> 00:20:54,200
Foi o visco.

301
00:20:57,080 --> 00:20:57,920
Claro.

302
00:20:58,000 --> 00:21:00,040
- É uma tradição, sabe?
- Sim.

303
00:21:01,360 --> 00:21:02,640
Obrigada, visco.

304
00:21:03,680 --> 00:21:04,800
Oi, pessoal.

305
00:21:05,880 --> 00:21:07,720
São os primeiros a chegar.

306
00:21:17,920 --> 00:21:19,520
Feliz Natal, meu amigo!

307
00:21:19,600 --> 00:21:21,200
Já era hora de chegar, Pac!

308
00:21:21,280 --> 00:21:22,840
Eu e Monica já chegamos.

309
00:21:22,920 --> 00:21:24,360
Eu e Silverio também.

310
00:21:24,440 --> 00:21:27,560
- Estamos todos aqui.
- Vamos começar o amigo secreto!

311

00:21:29,000 --> 00:21:31,800
- Não acredito!
- É perfeito!

312
00:21:31,880 --> 00:21:34,040
- É bem útil.
- Foi você, Giulio?

313
00:21:34,120 --> 00:21:35,480
- Foi.
- Eu sabia!

314
00:21:36,240 --> 00:21:37,480
- Nerd.
- Obrigada.

315
00:21:37,560 --> 00:21:39,120
Estou brincando.

316
00:21:39,200 --> 00:21:40,960
- É minha vez?
- Vai.

317
00:21:41,040 --> 00:21:43,080
"Ela sempre a leva pra casa."

318
00:21:43,160 --> 00:21:45,000
- O que é isso?
- Não acredito!

319
00:21:45,080 --> 00:21:46,240
Legal!

320
00:21:46,320 --> 00:21:47,400
- De Livia?
- Sim!

321

00:21:48,600 --> 00:21:50,000
Obrigada. É linda.

322
00:21:50,080 --> 00:21:51,440
- Eu sei.
- Não, mas...

323
00:22:00,560 --> 00:22:01,720
É tão engraçado...

324
00:22:04,920 --> 00:22:05,800
O que foi?

325
00:22:06,600 --> 00:22:08,960
Estou cansada de ver esse vídeo.

326
00:22:09,040 --> 00:22:10,600
Mas não parava de rir.

327
00:22:10,680 --> 00:22:13,640
E agora cansei. Vamos fazer outra coisa.

328
00:22:19,600 --> 00:22:21,560
- Que legal!
- Linda!

329
00:22:22,280 --> 00:22:23,200
Quem foi?

330
00:22:23,280 --> 00:22:24,120
Eu.

331
00:22:24,640 --> 00:22:25,720
- Valeu.
- Genial.

332

00:22:25,800 --> 00:22:27,160
- Minha vez?
- Vai.

333
00:22:27,240 --> 00:22:29,200
- Um clássico.
- Meias de pizza!

334
00:22:30,080 --> 00:22:32,080
- Não!
- Não acredito!

335
00:22:32,160 --> 00:22:33,440
- Não.
- O mesmo?

336
00:22:33,520 --> 00:22:35,120
Mentes burras pensam igual.

337
00:22:35,200 --> 00:22:36,320
- Quê?
- O que disse?

338
00:22:36,400 --> 00:22:38,000
Mentes burras pensam igual.

339
00:22:38,080 --> 00:22:40,000
- Giulio!
- Está louco?

340
00:22:40,600 --> 00:22:41,840
- Um suéter?
- Bela cor.

341
00:22:41,920 --> 00:22:43,080
Vai.

342

00:22:43,160 --> 00:22:45,120
- Que fofo!
- Muito legal.

343
00:22:47,720 --> 00:22:49,120
Uma vela aromática!

344
00:22:50,000 --> 00:22:52,000
- De quem é?
- Monica, com certeza.

345
00:22:52,080 --> 00:22:54,680
- Tinha dúvidas?
- Minha vez?

346
00:22:57,400 --> 00:22:59,240
- Que gracinha!
- Bem natalino.

347
00:23:00,040 --> 00:23:03,360
De quem poderia ser? Hein, Isa?

348
00:23:04,200 --> 00:23:05,320
Mas por que a neve?

349
00:23:05,400 --> 00:23:06,640
É uma velha história.

350
00:23:07,960 --> 00:23:08,800
Claro.

351
00:23:09,520 --> 00:23:10,840
É bacana. Obrigado.

352
00:23:12,720 --> 00:23:14,440
Só falta eu, acho.

353
00:23:14,520 --> 00:23:15,920
- Vai, abre.
- É.

354
00:23:19,040 --> 00:23:19,880
O quê?

355
00:23:19,960 --> 00:23:22,320
- Uma caixinha!
- Não, espera.

356
00:23:23,040 --> 00:23:24,000
Vamos ver.

357
00:23:24,640 --> 00:23:25,520
Lindos!

358
00:23:26,160 --> 00:23:27,000
Pietro?

359
00:23:28,080 --> 00:23:28,920
Sim.

360
00:23:29,000 --> 00:23:30,280
- Obrigada.
- Mostra.

361
00:23:31,200 --> 00:23:32,760
- Lindos!
- Maravilhosos!

362
00:23:32,840 --> 00:23:33,840
São tão bonitos!

363
00:23:41,560 --> 00:23:43,560
Vamos abrir os presentes.

364

00:23:46,960 --> 00:23:48,280
Meu presente pra você.

365

00:23:51,720 --> 00:23:53,080
Vamos ver...

366

00:23:56,440 --> 00:23:58,680
É divertido, né?

367

00:23:58,760 --> 00:24:00,160
Sabe o que é?

368

00:24:00,960 --> 00:24:03,120
Uma capa de celular com orelhas!

369

00:24:03,200 --> 00:24:04,280
Quê?

370

00:24:04,360 --> 00:24:07,160
Uma capa de celular com orelhas felpudas.

371

00:24:08,640 --> 00:24:10,400
Acha que isto é um presente?

372

00:24:11,040 --> 00:24:12,200
Me fez rir.

373

00:24:12,720 --> 00:24:14,400
Isto é pra crianças bobas.

374

00:24:22,000 --> 00:24:22,880
Katia?

375

00:24:23,600 --> 00:24:24,520

E o meu?

376

00:24:25,400 --> 00:24:26,880
Claro. Desculpa.

377

00:24:28,720 --> 00:24:30,520
- Aqui está.
- Obrigada.

378

00:24:35,440 --> 00:24:37,080
Um batom? Legal!

379

00:24:44,720 --> 00:24:45,680
Legal, né?

380

00:24:47,160 --> 00:24:48,880
Katia, não era pra mim.

381

00:24:48,960 --> 00:24:50,360
Era pra Livia.

382

00:24:50,440 --> 00:24:53,400
Acho que combinava
com a nova cor do cabelo dela.

383

00:24:55,520 --> 00:24:56,560
Não quero.

384

00:24:57,600 --> 00:24:59,160
Que diferença faz?

385

00:24:59,240 --> 00:25:02,600
Se gostou, deveria aceitar.
Acho que ficará bem em você.

386

00:25:02,680 --> 00:25:03,880

Não me interessa.

387

00:25:04,880 --> 00:25:07,400
Qual é Sara. Vamos comer panetone.

388

00:25:08,000 --> 00:25:09,240
Não, Katia, eu não..

389

00:25:10,760 --> 00:25:12,600
Não quero. Vou embora.

390

00:25:12,680 --> 00:25:13,720
Pra onde?

391

00:25:14,320 --> 00:25:15,160
Pra casa.

392

00:25:16,720 --> 00:25:17,560
Tchau.

393

00:25:17,640 --> 00:25:18,720
Qual é, Sara!

394

00:25:19,480 --> 00:25:20,320
Sara?

395

00:25:22,320 --> 00:25:23,520
Atenção, por favor.

396

00:25:23,600 --> 00:25:28,040
Tenho um presente pra todos vocês.

397

00:25:28,120 --> 00:25:30,400
- Mais?
- Mais presentes?

398
00:25:30,480 --> 00:25:33,040
Mas, por favor, não riam.

399
00:25:33,120 --> 00:25:34,320
- Vai!
- Vamos ver.

400
00:25:35,920 --> 00:25:37,440
- Não!
- Não acredito.

401
00:25:37,520 --> 00:25:38,960
- O que é?
- Somos nós?

402
00:25:39,040 --> 00:25:41,320
É o meu rosto!

403
00:25:41,400 --> 00:25:42,440
Que gracinha!

404
00:25:44,120 --> 00:25:45,280
- Passem.
- Vai.

405
00:25:45,360 --> 00:25:46,440
Não.

406
00:25:47,040 --> 00:25:48,520
Onde conseguiu?

407
00:25:49,320 --> 00:25:50,520
Não acredito!

408
00:25:50,600 --> 00:25:52,600
Giulio! Está tudo bem?

409

00:25:52,680 --> 00:25:53,640

Sim.

410

00:25:54,720 --> 00:25:57,840

Lembra-se de confessar depois. Esta é sua.

411

00:25:58,560 --> 00:26:01,880

Peguei pra que cada um vá até a árvore,

412

00:26:01,960 --> 00:26:03,760

pendure e faça um pedido.

413

00:26:03,840 --> 00:26:05,360

- Boa ideia!

- Que fofo!

414

00:26:05,440 --> 00:26:07,320

Quem começa?

415

00:26:07,400 --> 00:26:08,480

Posso ir primeiro?

416

00:26:08,560 --> 00:26:10,120

- Vai.

- Vai, Monica.

417

00:26:10,200 --> 00:26:11,600

É, você começa.

418

00:26:13,360 --> 00:26:16,000

- O que vão fazer no Natal?

- Comer.

419

00:26:16,080 --> 00:26:18,440

- Natal é pra comer.

- Boa ideia.

420

00:26:18,520 --> 00:26:19,840
Quero ser escritora.

421

00:26:21,040 --> 00:26:22,480
- Sua vez?
- Sua vez.

422

00:26:22,560 --> 00:26:24,280
- Sim, minha vez.
- E então?

423

00:26:24,360 --> 00:26:25,960
- Silverio!
- Pronto.

424

00:26:31,920 --> 00:26:34,200
Quero ficar na ilha pra sempre.

425

00:26:37,600 --> 00:26:39,000
É uma coincidência.

426

00:26:39,080 --> 00:26:41,400
Ninguém acredita. Vocês armaram tudo.

427

00:26:41,480 --> 00:26:43,480
Claro. Ele fez de propósito.

428

00:26:43,560 --> 00:26:44,600
Eu...

429

00:26:46,200 --> 00:26:47,760
desejo ser menos tímido.

430

00:26:54,960 --> 00:26:56,120

As mesmas meias.

431

00:26:57,120 --> 00:26:58,640
Vocês são telepatas?

432

00:27:00,880 --> 00:27:02,640
Quero me apaixonar de novo.

433

00:27:09,640 --> 00:27:11,680
Quero que parem com o bullying.

434

00:27:20,320 --> 00:27:22,400
Quero entender
meus sentimentos por Pietro.

435

00:27:25,080 --> 00:27:26,080
Com licença.

436

00:27:26,600 --> 00:27:28,080
Vai lá.

437

00:27:28,680 --> 00:27:31,320
- Já provaram isto?
- Que delícia!

438

00:27:31,400 --> 00:27:34,200
- Como consegue comer?
- São tão bons, eu juro.

439

00:27:34,280 --> 00:27:35,680
- Você gosta?
- Sim.

440

00:27:36,360 --> 00:27:38,760
Quero perdôá-lo de uma vez por todas.

441

00:27:39,720 --> 00:27:40,720
Experimenta.

442

00:27:43,040 --> 00:27:45,160
- Não tenho alergia...
- Presente de Michele.

443

00:27:45,840 --> 00:27:47,760
- Vocês armaram.
- Está louco.

444

00:27:48,680 --> 00:27:51,080
Quero que nossa amizade dure pra sempre.

445

00:28:05,080 --> 00:28:06,480
Quero...

446

00:28:12,480 --> 00:28:14,800
Quero cursar informática.

447

00:28:15,960 --> 00:28:18,160
E quero ser designer de jogos.

448

00:28:18,760 --> 00:28:20,440
- Quê?
- Como assim?

449

00:28:21,600 --> 00:28:23,680
Não acredito. Falei isso mesmo?

450

00:28:24,200 --> 00:28:25,600
É uma piada?

451

00:28:26,360 --> 00:28:27,840
Ficou maluco?

452

00:28:28,760 --> 00:28:29,760
Fizemos um pacto.

453

00:28:29,840 --> 00:28:31,680
Gente, também mudei de ideia.

454

00:28:32,160 --> 00:28:36,040
Quero ir ao ensino médio clássico.
Não se irrita, Pietro, mas...

455

00:28:36,120 --> 00:28:38,400
Monica, e o Pacto da Fogueira?

456

00:28:38,480 --> 00:28:41,000
Pessoal, esse pacto é loucura.

457

00:28:41,080 --> 00:28:42,640
Por que não disse antes?

458

00:28:42,720 --> 00:28:46,160
- É impossível falar com você.
- Não bota a culpa na gente!

459

00:28:46,240 --> 00:28:49,360
Não contei
porque sabia que reagiria assim.

460

00:28:49,440 --> 00:28:51,800
- Agora é minha culpa?
- Corta essa!

461

00:28:51,880 --> 00:28:55,320
Calada! Está sempre com Katia.
Foi a primeira a cortar relações.

462

00:28:55,400 --> 00:28:57,680
Ficou maluca? O que Katia tem a ver?

463

00:28:57,760 --> 00:28:59,640
Vamos parar de nos culpar.

464

00:28:59,720 --> 00:29:02,520
Manuel e a professora
fizeram lavagem cerebral em vocês?

465

00:29:02,600 --> 00:29:04,240
O que Manuel tem a ver?

466

00:29:04,320 --> 00:29:06,680
Mas, pessoal, Monica e Giulio têm razão.

467

00:29:06,760 --> 00:29:08,480
Essa coisa do ensino médio...

468

00:29:08,560 --> 00:29:10,760
Parabéns. Olha o que você fez.

469

00:29:12,600 --> 00:29:13,960
Por que me culpa?

470

00:29:14,040 --> 00:29:17,400
Você fez o Pacto da Fogueira,
um pacto que só você queria.

471

00:29:18,600 --> 00:29:19,800
Pessoal!

472

00:29:19,880 --> 00:29:22,200
- Não precisam fazer isso.
- Calma.

473

00:29:22,280 --> 00:29:23,880
- Calma!

- Não precisam.

474
00:29:34,280 --> 00:29:35,320
Todos pra fora.

475
00:29:35,400 --> 00:29:36,240
Agora.

476
00:29:37,000 --> 00:29:38,360
Sério?

477
00:29:38,440 --> 00:29:39,720
Mande todos saírem!

478
00:29:57,560 --> 00:30:04,560
KATIA: O QUE ESTÁ FAZENDO?
QUER VIR COMER PANETONE COMIGO?

479
00:30:06,640 --> 00:30:12,360
LIVIA ESTÁ OFFLINE

480
00:30:15,880 --> 00:30:22,880
ESPERO QUE ESTEJA SE DIVERTINDO
COM SEUS AMIGUINHOS DE MARINA PEQUENA

481
00:30:55,000 --> 00:30:58,800
ISA: VOU FICAR TRISTE
DE NÃO TE VER NAS FÉRIAS...

482
00:31:27,520 --> 00:31:29,440
Você não atendeu a campainha.

483
00:31:30,680 --> 00:31:31,840
O que faz aqui?

484
00:31:32,360 --> 00:31:33,560

Esqueci minha bolsa.

485

00:31:36,040 --> 00:31:37,280
Está sozinho?

486

00:31:38,680 --> 00:31:41,000
Sim, e não estou a fim de piadas.

487

00:31:43,360 --> 00:31:44,760
Eu também reajo assim.

488

00:31:45,760 --> 00:31:46,720
Eu me fecho.

489

00:31:47,760 --> 00:31:49,480
Às vezes, é melhor falar.

490

00:31:50,280 --> 00:31:52,280
Não tenho nada a falar.

491

00:31:54,040 --> 00:31:55,040
Eu tenho.

492

00:31:56,360 --> 00:31:58,280
Obrigada por me salvar ontem.

493

00:31:59,320 --> 00:32:00,720
E pelos brincos.

494

00:32:02,920 --> 00:32:06,520
- Sinto muito pelo que aconteceu hoje.
- Não, foi culpa minha.

495

00:32:07,200 --> 00:32:11,440
Como sempre, eu me iludi
achando que a amizade duraria pra sempre.

496

00:32:11,520 --> 00:32:12,640
Você está errado.

497

00:32:13,360 --> 00:32:16,840
Percebi ontem quando você me salvou.

498

00:32:17,640 --> 00:32:19,600
Eu nem sabia, mas você estava lá.

499

00:32:20,920 --> 00:32:22,400
Você sempre está, Pietro.

500

00:32:24,000 --> 00:32:25,840
Você é importante, você sabe.

501

00:32:31,520 --> 00:32:35,000
Obrigada. Não sei
o que teria feito sem você.

502

00:32:42,280 --> 00:32:43,680
Você teria ficado bem.

503

00:32:44,600 --> 00:32:45,440
É forte.

504

00:32:46,400 --> 00:32:47,960
É melhor você ir agora.

505

00:32:52,240 --> 00:32:53,920
Vai terminar assim mesmo?

506

00:32:55,200 --> 00:32:56,200
Feliz Natal.

507
00:33:08,240 --> 00:33:09,200
Feliz Natal.

508
00:33:16,080 --> 00:33:20,640
DIÁRIOS
PARTE 2 EM BREVE

DIARI



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

DIARIES